31999L0007

13.2.1999 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ L 40/36

ДИРЕКТИВА 1999/7/ЕО НА КОМИСИЯТА
от 26 януари 1999 година
за привеждане в съответствие с техническия прогрес на Директива 70/311/ЕИО на Съвета относно кормилната уредба на моторните превозни средства и на техните ремаркета

(текст от значение за ЕИП)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 70/311/ЕИО на Съвета от 8 юни 1970 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно кормилните уредби на моторните превозни средства и на техните ремаркета [1], последно изменена с Директива 92/62/ЕИО [2], и по-специално член 3 от нея,

като има предвид, че Директива 70/311/ЕИО е една от специалните директиви относно процедурата за типово одобрение на ЕО, установена с Директива 70/156/ЕИО на Съвета [3], последно изменена с Директива 98/14/ЕО на Комисията [4] относно типовото одобрение на моторните превозни средства и на техните ремаркета; като има предвид, че поради това разпоредбите на Директива 70/156/ЕИО относно системите, компонентите и обособените технически възли на превозните средства се прилагат за Директива 70/311/ЕИО;

като има предвид, че с оглед практическото прилагане на Директива 70/311/ЕИО, е необходимо да се гарантира наличието на еднообразни разпоредби във всички държави-членки, които също така да са съобразени с последната редакция на Регламент № 79 на Икономическата комисия на ООН за Европа;

като има предвид, че приложение VII към Директива 70/156/ЕИО посочва формата и съдържанието на номера за типово одобрение на ЕО; като има предвид, че същите спецификации трябва да се приемат за целите на настоящата директива;

като има предвид, че поради това Директива 70/311/ЕИО следва да бъде приведена в съответствие;

като има предвид, че предвидените в настоящата директива мерки са в съответствие със становището на Комитета за привеждане в съответствие с техническия прогрес, създаден с Директива 70/156/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 70/311/ЕИО се изменя, както следва:

1. Член 1 се заменя със следния текст:

„*Член 1*

По смисъла на настоящата директива „превозно средство“ означава всяко превозно средство, определено в член 2 от Директива 70/156/ЕИО.“;

2. В член 3 думата „приложение“ се заменя с думата „приложения“.

3. Приложенията се изменят в съответствие с приложението към настоящата директива.

Член 2

1. Считано от 1 януари 1999 г. държавите-членки не могат на основания, свързани с оборудването на кормилната уредба:

— да отказват типово одобрение на ЕО или национално типово одобрение на тип превозно средство, или

— да забраняват продажбата, регистрирането или пускането в движение на превозни средства,

ако превозните средства удовлетворяват изискванията на Директива 70/311/ЕИО, изменена с настоящата директива.

2. Считано от 1 октомври 2000 г. държавите-членки:

— прекратяват издаването на типово одобрение на ЕО, и

— могат да отказват национално типово одобрение

на нов тип превозно средство на основания, свързани с оборудването на кормилната уредба, ако то не отговаря на разпоредбите на Директива 70/311/ЕИО, изменена с настоящата директива.

3. Считано от 1 октомври 2001 г. държавите-членки могат да отказват регистрирането, продажбата или пускането в движение на нови превозни средства от категориите M_2, M_3, N_2 или N_3, оборудвани с допълнителна кормилна уредба, която не съответства на разпоредбите на Директива 70/311/ЕИО, изменена с настоящата директива.

Член 3

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, преди 30 юни 1999 г. Те незабавно уведомяват Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

[1] ОВ L 133, 18.6.1970 г., стр. 10.
[2] ОВ L 199, 18.7.1992 г., стр. 33.
[3] ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр. 1.
[4] ОВ L 91, 25.3.1998 г., стр. 1.

Член 4

Настоящата директива влиза в сила на третия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 26 януари 1999 година.

За Комисията

Martin BANGEMANN

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ

Директива 70/311/ЕИО се изменя, както следва:

1. Списъкът на приложенията се изменя и гласи, както следва:

„СПИСЪК НА ПРИЛОЖЕНИЯТА

1.	*Приложение I:*	Приложно поле, определения, заявление за типово одобрение на ЕО, издаване на типово одобрение на ЕО, предписания за конструкцията, предписания за изпитванията, модификации на типа и изменения на одобренията, съответствие на производството
	Допълнение 1:	Информационен документ
	Допълнение 2:	Сертификат за типово одобрение
2.	*Приложение II:*	Ефективност на спирането на превозните средства, използващи един източник на енергия за управление и спиране
3.	*Приложение III:*	Допълнителни предписания за превозните средства, снабдени с допълнително устройство за управление (ДУУ)
4.	*Приложение IV:*	Разпоредби за ремаркета, оборудвани с изцяло хидравлично устройство за управление“;

2. Приложение I се изменя, както следва:

1. Заглавието се изменя и гласи, както следва:

„**ПРИЛОЖНО ПОЛЕ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ, ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО, ИЗДАВАНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО, ПРЕДПИСАНИЯ ОТНОСНО КОНСТРУКЦИЯТА, ПРЕДПИСАНИЯ ОТНОСНО ИЗПИТВАНИЯТА, МОДИФИКАЦИИ НА ТИПА И ИЗМЕНЕНИЯ НА ОДОБРЕНИЯТА, СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО“;**

2. Създава се нова точка „0“, както следва:

„0. Приложно поле

0.1. Настоящата директива се прилага за оборудването на кормилната уредба на превозните средства от категориите M, N и O, както са определени в приложение II, раздел A към Директива 70/156/ЕИО.

0.2. Тя не обхваща кормилните уредби с изцяло пневматична, с изцяло електрическа или с изцяло хидравлична трансмисия, с изключение на:

0.2.1. допълнителното устройство за управление (ДУУ) с изцяло електрическа или изцяло хидравлична трансмисия на превозните средства от категориите M и N;

0.2.2. кормилната уредба с изцяло хидравлична трансмисия на превозните средства от категорията O.“;

3. Точка 1.5.3.4 се изменя и гласи, както следва:

„1.5.3.4. *Допълнително устройство за управление* (ДУУ), при което колелата на осите на превозните средства от категориите M и N са управляващи, като подпомагат колелата, които осигуряват основното усилие за управление чрез система, която не е изцяло на електрически, хидравличен или пневматичен принцип, в същата посока или в посока, обратна на главните управляващи колела, и/или ъгълът на управление на предните, централните и/или задните колела може да се променя в зависимост от поведението на превозното средство.“;

4. Точка 2.1 се изменя и гласи, както следва:

„2.1. Заявлението за типово одобрение на ЕО съгласно член 3, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО за тип превозно средство по отношение на кормилната му уредба се подава от производителя.“;

5. Точка 2.2 се изменя и гласи, както следва:

„2.2. Образец на информационен документ е даден в допълнение 1.“;

6. Точка 3 се изменя и гласи, както следва:

„3. ИЗДАВАНЕ НА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО НА ТИП ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО

3.1. Ако са спазени съответните изисквания, се издава типово одобрение на ЕО съгласно член 4, параграф 3, и ако е приложимо, в съответствие с член 4, параграф 4 от Директива 70/156/ЕИО.

3.2. Образец на сертификат за типово одобрение на ЕО е даден в допълнение 2.

3.3. Всеки одобрен тип превозно средство получава номер на типово одобрение в съответствие с приложение VII към Директива 70/156/ЕИО. Една и съща държава-членка не може да дава същия номер на друг тип превозно средство.“;

7. В точка 4.1.1, втора алинея, „приложение IV“ се заменя с „приложение III“, а „приложение V“ се заменя с „приложение IV“.

8. Точки 4.1.6 и 4.1.6.1 се заличават.

9. В точки 4.2.4.1.2 и 4.2.4.1.3 „приложение III“ се заменя с „приложение II“ и съответната бележка под линия се променя, както следва:

„(i) Изпълнението на изискванията, посочени в приложение II, може да се провери също по време на изпитванията в съответствие с Директива 71/320/ЕИО.“;

10. В точка 5.2.1 тиретата и текстът след тях се подреждат и променят, както следва:

„ — превозни средства от категория M_1: 50 км/ч,

— превозни средства от категории M_2, M_3, N_1, N_2 и N_3: 40 км/ч,

или с максималната проектна скорост, ако тя е по-ниска от посочените по-горе скорости.“;

11. В таблицата към точка 5.2.6.2, в колоната „Изправно устройство, радиус на завоя“ се добавя препратката към бележката под линия „(1)“ на ред M_3.

12. След точка 5.3.4 се добавят две нови точки 6 и 7, както следва:

„6. МОДИФИКАЦИИ НА ТИПА И ИЗМЕНЕНИЯ НА ОДОБРЕНИЯТА

6.1. При модификации на тип превозно средство, одобрено в съответствие с настоящата директива, се прилагат разпоредбите на член 5 от Директива 70/156/ЕИО.

7. СЪОТВЕТСТВИЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО

7.1. За осигуряване на съответствието на производството следва да бъдат взети мерки в съответствие с разпоредбите, установени в член 10 от Директива 70/156/ЕИО.“

13. В края на приложение I се добавят следните допълнения 1 и 2:

„Допълнение 1

ИНФОРМАЦИОНЕН ДОКУМЕНТ N° ..... (*)

в съответствие с приложение I към Директива 70/156/ЕИО на Съвета относно типовото одобрение на ЕО на превозно средство по отношение на кормилната уредба (Директива 70/311/ЕИО, последно изменена с Директива ...../...../ЕО)

Посочената по-долу информация, ако е приложимо, трябва да бъде предоставена в три екземпляра и да включва съдържание.

Всички чертежи трябва да бъдат представени в подходящ мащаб и с достатъчно подробности, във формат A4 или в папка с формат A4. Снимките, ако има такива, трябва да показват достатъчно подробности.

Ако системите, компонентите или обособените технически възли са оборудвани с електронни устройства за управление, трябва да се предостави информация за експлоатационните им характеристики.

(*) Номерацията на точките и бележките под линия в настоящия информационен документ съответства на посочените в приложение I към Директива 70/156/ЕИО. Точките, които не са от значение по смисъла на настоящата директива, са пропуснати.

0 ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

0.1. Марка (търговско наименование на производителя): .....

0.2. Тип: .....

0.3. Начин на идентифициране на типа, ако е маркиран върху превозното средство (б): .....

0.3.1. Местоположение на маркировката: .....

0.4. Категория на превозното средство (в): .....

0.5. Име и адрес на производителя: .....

0.8. Адрес/и на монтажния/те завод/и: .....

1. ОБЩИ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗА КОНСТРУКЦИЯ НА ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

1.1. Снимки и/или чертежи на тип превозно средство: .....

1.3. Брой на осите и на колелата: .....

1.3.1. Брой и местоположение на осите със сдвоени колела: .....

1.3.2. Брой и местоположение на управляващите оси: .....

1.3.3. Задвижващи оси (брой, местоположение, начин на свързване между тях): .....

1.8. Местоположение на водача: отляво/отдясно (1)

2. МАСА И РАЗМЕРИ (д) (в кг и мм)
(когато е приложимо, да се посочат чертежите)

2.1. Междуосови разстояния (при максимално натоварване) (е): .....

2.3.1. Разстояние между колелата на всяка управляваща ос (и): .....

2.4. Диапазон от размери на превозното средство (най-голям външен размер)

2.4.1. За шасита без каросерия

2.4.1.1. Дължина (йй): .....

2.4.1.2. Ширина (к): .....

2.4.1.4. Разстояние между предните колела и най-предната част на превозното средство (м): .....

2.4.1.5. Разстояние между задните колела и най-задната част на превозното средство (н): .....

2.4.2. За шасита с каросерия:

2.4.2.1. Дължина (йй): .....

2.4.2.2. Ширина (к): .....

2.4.2.4. Разстояние между предните колела и най-предната част на превозното средство (м): .....

2.4.2.5. Разстояние между задните колела и най-задната част на превозното средство (н): .....

2.8. Допустимо максимално тегло в натоварено положение, обявено от производителя (ш) (максимум и минимум):

2.9. Максимална технически допустима маса/товар върху всяка ос: .....

6. ОКАЧВАНЕ

6.6. Гуми и колела

6.6.1. Комбинацията/ите гума/колело (за пневматичните гуми да се посочи обозначението за размера, индексът товароподемност, символът на категорията минимална скорост; за колелата да се посочат отклоненията)

6.6.1.1. Ос 1: .....

6.6.1.2. Ос 2: .....

и т.н.

6.6.3. Налягане/ия на гумите, препоръчано/и от производителя: ..... kPa

7. УПРАВЛЕНИЕ

7.1. Схеми на управляващите оси с посочване на тяхната геометрия: .....

7.2. Трансмисия и устройство за управление

7.2.1. Тип трансмисия на кормилната уредба (да се уточни за предната и задната ос, ако е приложимо): .....

7.2.2. Трансмисия на движението към колелата (включително и немеханични средства; да се уточни за предната и задната ос, ако е приложимо):

.....

7.2.3. Начин на осигуряване на допълнително усилие, ако има такъв: .....

7.2.3.1. Начин и диаграма на функциониране, марка/и и тип/ове: .....

7.2.4. Диаграма на цялото оборудване на кормилната уредба, показваща местоположението на различните устройства в превозното средство, които влияят върху неговото поведение при управление:

7.2.5. Схематична/и диаграма/и на механизмите за управление: .....

7.3. Максимален ъгъл на завиване на колелата

7.3.1. надясно: ..... °

Брой завъртания на волана (или еквивалентни данни): .....

7.3.2. наляво: ..... °

Брой завъртания на волана (или еквивалентни данни): .....

Допълнение 2

ОБРАЗЕЦ

(Максимален формат: A4 (210 × 297 мм))

СЕРТИФИКАТ ЗА ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ЕО

Печат на административния орган

Съобщение във връзка с:

— типово одобрение (1)

— разширение на типово одобрение (1)

— отказ за издаване на типово одобрение (1)

— оттегляне на типово одобрение (1)

на тип превозно средство/компонент/обособен технически възел (1) в съответствие с Директива 70/311/ЕИО, последно изменена с Директива ...../...../ЕО.

Номер на типово одобрение: .....

Основания за разширение: .....

ЧАСТ I

0.1. Марка (търговско наименование на производителя): .....

0.2. Тип: .....

0.3. Начин на идентификация на типа, ако е маркиран върху превозното средство/компонента/обособения технически възел (1) (2): .....

0.3.1. Местоположение на маркировката: .....

0.4. Категория на превозното средство (1) (3): .....

0.5. Име и адрес на производителя: .....

0.7. При компоненти и обособени технически възли, местоположение и метод на полагане на маркировката за типово одобрение на ЕО: .....

0.8. Адрес/и на монтажния/те завод/и: .....

ЧАСТ II

1. Допълнителна информация (когато е приложимо): виж добавката

2. Техническа служба, натоварена с провеждане на изпитванията: .....

3. Дата на протокола за изпитването: .....

4. Номер на протокола за изпитването: .....

5. Забележки (ако има такива): виж добавката

(1) Ненужното се зачерква.

(2) Ако средствата за идентификация на типа съдържат характеристики, които не са от значение за описанието на типа превозно средство, компонента или на обособения технически възел, обхванат от настоящия сертификат за типово одобрение, тези характеристики следва да бъдат представени в документацията със символа: „?“ (например, ABC??123??).

(3) Съгласно определението в приложение II, раздел A към Директива 70/156/ЕИО.

6. Място: .....

7. Дата: .....

8. Подпис: .....

9. Прилага се номерът на информационното досие, представено на одобряващия орган, което може да се получи при поискване.

Добавка към сертификат за типово одобрение на ЕО N° …...

относно типово одобрение на превозно средство в съответствие с Директива 70/311/ЕИО, последно изменена с Директива ...../...../ЕО

1. Допълнителна информация:

Тип на кормилната уредба: .....

Устройство за управление на кормилната уредба: .....

Трансмисия на кормилната уредба: .....

Управляващи колела: .....

Източник на енергия: .....

Ефективност на спирането: .....

Посочване на номера на типовото одобрение, издадено в съответствие с Директива 71/320/ЕИО, ако има такъв: .....

и/или данни за състоянието на превозното средство по време на изпитванията:
с товар/без товар (1)

2. Забележки: .....

(например, важи също за превозни средства с волан, разположен отдясно или отляво)

(1) Ненужното се зачерква.“

3. Приложения II, III, IV, V и VI се изменят, както следва:

1. Приложение II се заличава.

2. Приложение III става приложение II и точка 3 се заличава.

3. Приложение IV става приложение III и точка 2.2.1.1 се заменя, както следва:

„2.2.1.1. Кръгово изпитване

Превозното средство трябва да следва кръгова траектория с радиус „R“ (м) и скорост „V“ (км/ч), съответстващи на неговата категория и на стойностите, посочени в следната таблица:

Категория превозно средство	R (1)	V (2) (3)
M_1, N_1	100	80
M_2, N_2	50	50
M_3, N_3	50	45

(1) Ако допълнителното устройство за управление (ДУУ) е в положение, при което се застопорява механично при указаната скорост, скоростта при извършване на изпитването ще се промени, за да съответства на максималната скорост, при която функционира системата. Максимална скорост означава скоростта, при която допълнителното устройство за управление (ДУУ) се застопорява, намалена с 5 км/ч.

(2) Ако пространствените характеристики на превозното средство предполагат риск от преобръщане, производителят предава на техническата служба данните от симулацията на поведението на превозното средство, като посочва по-ниска скорост, която позволява извършването на изпитванията при условия на максимална сигурност. В този случай техническата служба избира скоростта при изпитването.

(3) Ако особеностите на мястото за извършване на изпитванията не позволяват спазването на стойностите за радиуса на кръга, изпитванията могат да се извършват на писти с различни радиуси на кръга (максимално отклонение ± 25 %), при условие че скоростта варира, за да се достигне напречното ускорение, което е резултат от радиуса и посочената в таблицата скорост за съответната категория превозно средство.

Неизправността трябва да бъде предизвикана, когато се достигне предвидената за изпитване скорост. Изпитването трябва да включва движение по посока на часовниковата стрелка и в посока, обратна на движението на часовниковата стрелка.“;

4. Приложение V става приложение IV.

5. Приложение VI се заличава.